

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ

YASAMA DÖNEMİ

28

YASAMA YILI

2

SIRA SAYISI: 44

**İstanbul Milletvekili Numan Kurtulmuş’un
Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cezayir
Demokratik Halk Cumhuriyeti Hükümeti
Arasında Türkiye ve Cezayir’de Kültür Merkezleri
Açılmasına ve Faaliyetine İlişkin Anlaşmanın
Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun
Teklifi (2/80) ve Dışişleri Komisyonu Raporu**

Not: Bu Sıra Sayısına; elektronik ortamda
“<https://www.tbmm.gov.tr/yasama/komisyon-raporlari>”
internet adresindeki sorgu sayfası üzerinden erişilebilmektedir.

Kanunlar ve Kararlar Başkanlığı

İÇİNDEKİLER

Sayfa

• Cumhurbaşkanlığı Tezkeresi ve Listesi.....	4
• Kanun Teklifleri Yenileme Tezkeresi.....	13
• 2/80 Esas Numaralı Kanun Teklifinin	
- TBMM Başkanlığına Sunuş Yazısı	14
- Genel Gerekçesi	14
• Cumhurbaşkanlığı Tezkeresi	15
• Dışışleri Komisyonu Raporu.....	16
• Muhalefet Şerhi.....	19
- Dışışleri Komisyonunun Benimsediğı 27'nci Yasama Dönemine Ait Rapor.....	20
- Teklif Metni.....	23
- Dışışleri Komisyonunun Kabul Ettiğı Metin	23
• Anlaşma Metni.....	24

T.C.

Cumhurbaşkanlığı

Sayı: Z-90666677-599-160649

16 Haziran 2023

Konu: Milletlerarası andlaşmaların
onaylanmasının uygun bulunması

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

27'nci Yasama Döneminde Anayasa'nın 90'ıncı maddesi gereğince onaylanması uygun bulunmak üzere Başkanlığınıza sunulan ancak sonuçlandırılmayan ekli listede yer alan milletlerarası andlaşmaların onaylanmasının uygun bulunması hususunda gereğini bilgilerinize sunarım.

Recep Tayyip ERDOĞAN

Cumhurbaşkanı

Ek: Liste

LİSTE

SIRA NO.	27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI	ANDLAŞMANIN ADI
1	2/4995	Türkiye Cumhuriyeti Hükûmeti ile Birleşmiş Milletler Çocuklara Yardım Fonu Arasında Ev Sahibi Ülke Anlaşması
2	2/5020	Türkiye Cumhuriyeti ile Birleşmiş Milletler Arasında Birleşmiş Milletler Kalkınma Esgüdümlü Ofisi Bölgesel Ofisinin İstanbul'da Kurulmasına İlişkin Anlaşma
3	2/4909	Türk Dili Konuşan Ülkeler İşbirliği Konseyinin Kurulmasına İlişkin Naheçvan Anlaşmasında Değişiklik Yapılmasına Dair Protokol
4	2/5037	Türk Devletleri Teşkilatına Üye Ülkelerin Hükûmetleri Arasında Uluslararası Kombine Yük Taşımacılığı Anlaşması
5	2/4690	Türkiye Cumhuriyeti Hükûmeti ile Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Hükûmeti Arasında Ulusal Sürücü Belgelerinin/Sürüş Ehliyetlerinin Karşılıklı Olarak Tanınması ve Değişimi Anlaşmasında Değişiklik Yapılmasına Dair Anlaşma
6	2/4335	Türkiye Cumhuriyeti Hükûmeti ile Azerbaycan Cumhuriyeti Hükûmeti Arasında Güvenlik İş Birliği Anlaşmasını Değiştiren Ek Protokol
7	2/4243	Türkiye Cumhuriyeti Hükûmeti ile Türkmenistan Hükûmeti Arasında Ortak Türkmen-Türk Genel Eğitim Okuluna İlişkin Mutabakat Zaptı
8	2/4856	Dünya Ticaret Örgütünü Kuran Marakeş Anlaşmasını Tadil Eden Protokol ve Protokolün Eki Baltıkçılık Sübvansiyonları Anlaşması



SIRA NO.	27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI	ANDLAŞMANIN ADI
9	2/5053	Uluslararası Deniz Seyir Yardımcıları Teşkilatı Sözleşmesi
10	2/4511	Spitsbergen İle İlgili Olarak 9 Şubat 1920 Tarihinde Paris'te İmzalanan Antlaşma
11	2/3540	Hükümetlerarası Kuru Limanlar Antlaşması
12	2/5040	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Uluslararası Göç Siyasaları Geliştirme Merkezi (UGSGM) Arasında Türkiye'deki UGSGM Temsilciliğinin Statüsü Hakkında Antlaşma ve Notalar
13	2/4762	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Karayip Devletleri Birliği (KADB) Arasında İşbirliği Çerçeve Antlaşması
14	2/2818	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Hükümetlerarası Kalkınma Otoritesi (IGAD) Arasında Mutabakat Zaptı
15	2/4649	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kazakistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Uluslararası Kombine Yük Taşımacılığı Antlaşması
16	2/4246	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kore Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığı ile Vergiden Kaçınmaya Engel Olma Antlaşması ve Eki Protokol
17	2/4648	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Filistin Devleti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Antlaşması ve Eki Protokol



SIRA NO.	27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI	ANDLAŞMANIN ADI
18	2/3909	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Sierra Leone Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığı ile Vergiden Kaçınmaya Engel Olma Anlaşması
19	2/4647	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Nijerya Federal Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığı ile Vergiden Kaçınmaya Engel Olma Anlaşması
20	2/4693	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Burundi Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması
21	2/4692	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Senegal Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması, Eki Protokol ve Anlaşmada Değişiklik Yapılmasına Dair Notalar
22	2/4691	Türkiye Cumhuriyeti ile Kongo Demokratik Cumhuriyeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığı ile Vergiden Kaçınmaya Engel Olma Anlaşması
23	2/4689	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Sri Lanka Demokratik Sosyalist Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığı ile Vergiden Kaçınmaya Engel Olma Anlaşması ve Eki Protokol
24	2/4704	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kamboya Krallığı Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması ve Notalar
25	2/2498	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Katar Devleti Hükümeti Arasında Gümrük Konularında İşbirliği ve Karşılıklı Yardım Anlaşması



SIRA NO.	27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI	ANDLAŞMANIN ADI
26	2/4705	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Angola Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gümrük Konularında Karşılıklı İdari Yardım Anlaşması
27	2/5028	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Sri Lanka Demokratik Sosyalist Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gümrük Konularında İşbirliği ve Karşılıklı İdari Yardım Anlaşması
28	2/4097	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kırgız Cumhuriyeti Hükümeti Arasında 14 Ekim 1994 Tarihinde imzalanan Hava Hizmetleri Anlaşmasını Tadil Eden Protokol ve Notalar
29	2/4651	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Maldivler Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Hizmetleri Anlaşması
30	2/4910	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Paraguay Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması ile Anlaşmada Değişiklik Yapılmasına Dair Notalar
31	2/4096	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Gine Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması
32	2/2225	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Nijer Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması
33	2/3720	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Kongo Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması
34	2/3719	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Palau Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Hizmetleri Anlaşması
35	2/3718	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Lesotho Krallığı Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması



SIRA NO.	27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI	ANDLAŞMANIN ADI
36	2/3954	Türkiye Cumhuriyeti Hükûmeti ve Ekvator Ginesi Cumhuriyeti Hükûmeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması
37	2/3953	Türkiye Cumhuriyeti Hükûmeti ve Burkina Faso Hükûmeti Arasında Havacılık Hizmetleri Anlaşması
38	2/2033	Türkiye Cumhuriyeti Hükûmeti ile Myanmar Birliği Cumhuriyeti Hükûmeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması
39	2/4486	Türkiye Cumhuriyeti Hükûmeti ve Namibya Cumhuriyeti Hükûmeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması
40	2/4928	Türkiye Cumhuriyeti Hükûmeti ve Angola Cumhuriyeti Hükûmeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması
41	2/4913	Türkiye Cumhuriyeti Hükûmeti ile Macaristan Hükûmeti Arasında Askeri Çerçeve Anlaşması
42	2/4512	Türkiye Cumhuriyeti Hükûmeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükûmeti Arasında Askeri Çerçeve Anlaşması
43	2/4718	Türkiye Cumhuriyeti Hükûmeti ile Tacikistan Cumhuriyeti Hükûmeti Arasında Askeri Çerçeve Anlaşması
44	2/3981	Türkiye Cumhuriyeti Hükûmeti ve Özbekistan Cumhuriyeti Hükûmeti Arasında Savunma Sanayii Alanında İşbirliği Anlaşması
45	2/1458	Türkiye Cumhuriyeti Hükûmeti ile Uganda Cumhuriyeti Hükûmeti Arasında Savunma Sanayi İşbirliği Anlaşması



SIRA NO.	27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI	ANDLAŞMANIN ADI
46	2/2030	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Tanzanya Birleşik Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Savunma Sanayi İşbirliği Anlaşması
47	2/4293	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Nijerya Federal Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Savunma Sanayi İşbirliği Anlaşması
48	2/4707	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Burkina Faso Hükümeti Arasında Savunma Sanayi İşbirliği Anlaşması
49	2/4740	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Ekvator Ginesi Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Savunma Sanayi İşbirliği Anlaşması
50	2/4763	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Cezayir'de Uluslararası Bir Türk Okulu Açılmasına İlişkin Anlaşma
51	2/2034	İslam İşbirliği Teşkilatı Polis İşbirliği ve Koordinasyon Merkezi Tüzüğü
52	2/1943	Türkiye Cumhuriyeti ile Irak Cumhuriyeti Arasında Terörle Mücadele Anlaşması
53	2/2277	Türkiye Cumhuriyeti İçişleri Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti Ulusal Güvenlikten Sorumlu Devlet Bakanlığı Arasında Personel Eğitimi Alanında İşbirliği Protokolü
54	2/4737	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Filistin Devleti Hükümeti Arasında Kolluk Eğitimi İşbirliği Mutabakatı Zaptı
55	2/4739	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Filistin Devleti Hükümeti Arasında Ulusal Sürücü Belgelerinin Karşılıklı Tanınması ve Değişimine İlişkin Anlaşma



SIRA NO.	27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI	ANDLAŞMANIN ADI
56	2/4159	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Suçla Mücadelede İş Birliği Konulu Anlaşma ve Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Suçla Mücadelede İş Birliği Konulu Anlaşmada Yapılan Değişiklikler ve İlavelere İlişkin Protokol
57	2/4160	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kolluk Eğitimi İş Birliği Protokolü ve Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kolluk Eğitimi İş Birliği Protokolünde Yapılan Değişiklikler ve İlaveler ile İlgili Ek Protokol
58	2/4764	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Arnavutluk Cumhuriyeti Bakanlar Konseyi Arasında Kolluk Eğitimi ve Öğretimi İşbirliği Mutabakat Zaptı
59	2/3742	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kosta Rika Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Psikotrop ve Uyuşturucu Maddelerin Uluslararası Kaçakçılığına Karşı Mücadelede İşbirliği Anlaşması ve Notalar
60	2/4966	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Sınırşası Organize Suçlarla Mücadele Alanında İşbirliği Anlaşması
61	2/4738	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Romanya Hükümeti Arasında Uygun Görülen Alanlarda Gerçekleştirilecek Projelerin Finansmanı Hakkında Anlaşma
62	2/4244	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Arnavutluk Cumhuriyeti Bakanlar Kurulu Arasında Sürücü Belgelerinin Karşılıklı Olarak Tanınması ve Değiştirilmesine İlişkin Anlaşma ve Anlaşmada Değişiklik Yapılmasına Dair Notalar
63	2/4245	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Arnavutluk Cumhuriyeti Bakanlar Kurulu Arasında Türkiye-Arnavutluk Memorial Hastanesinin Geçiş Süresi Boyunca Ortak İşletilmesine İlişkin Protokol



SIRA NO.	27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI	ANDLAŞMANIN ADI
64	2/4857	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Libya Devleti-Milli Birlik Hükümeti Arasında Hidrokarbonlar Alanında İşbirliğine İlişkin Mutabakat Zaptı
65	2/3057	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Türk İşbirliği ve Koordinasyon Ajansının Özbekistan Cumhuriyeti'ndeki Faaliyeti Hakkında Anlaşma ve Notalar
66	2/1538	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Komorlar Birliği Hükümeti Arasında Teknik İşbirliği Protokolü
67	2/1584	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Uganda Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kalkınma İşbirliği Anlaşması
68	2/2705	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Gambiya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kalkınma İşbirliği Anlaşması ve Notalar
69	2/3542	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Namibya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kalkınma İşbirliği Anlaşması
70	2/3980	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kırgız Cumhuriyeti Bakanlar Kurulu Arasında Kültür Merkezlerinin Kurulması ve İşleyişi Hakkında Anlaşma
71	2/4912	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Türkiye ve Cezayir'de Kültür Merkezleri Açılmasına ve Faaliyetine İlişkin Anlaşma
72	2/3241	30 Eylül 1957 Tarihli Tehlikeli Malların Karayolu ile Uluslararası Taşımacılığına İlişkin Avrupa Anlaşmasının (ADR) Başlığında Değişiklik Yapılmasına Dair Protokol



TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

27’nci Yasama Dönemi’nde Başkanlığa sunulmuş olan 2/4995, 5020, 4909, 5037, 4690, 4335, 4243, 4856, 5053, 4511, 3540, 5040, 4762, 2818, 4649, 4246, 4648, 3909, 4647, 4693, 4692, 4691, 4689, 4704, 2498, 4705, 5028, 4097, 4651, 4910, 4096, 2225, 3720, 3719, 3718, 3954, 3953, 2033, 4486, 4928, 4913, 4512, 4718, 3981, 1458, 2030, 4293, 4707, 4740, 4763, 2034, 1943, 2277, 4737, 4739, 4159, 4160, 4764, 3742, 4966, 4738, 4244, 4245, 4857, 3057, 1538, 1584, 2705, 3542, 3980, 4912 ve 3241 esas numaralı kanun teklifleri yenilenmiştir.

Gereğini saygılarımla arz ederim.

Numan Kurtulmuş
İstanbul

HAVALE EDİLDİĞİ KOMİSYONLAR (2/80)	
ESAS	Dışişleri Komisyonu
TALİ	Milli Eğitim, Kültür, Gençlik ve Spor Komisyonu

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Gelen Kâğıtlar Listesi’nde yayımlanan 1160831 evrak numaralı “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Türkiye ve Cezayir’de Kültür Merkezleri Açılmasına ve Faaliyetine İlişkin Anlaşma”nın onaylanmasının uygun bulunduğu dair kanun teklifi ve gerekçesi ekte sunulmuştur.

Gereğini saygılarımla arz ederim.

Mustafa Şentop

Tekirdağ

GENEL GEREKÇE

”Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Türkiye ve Cezayir’de Kültür Merkezleri Açılmasına ve Faaliyetine İlişkin Anlaşma” 16 Mayıs 2022 tarihinde Ankara’da imzalanmıştır.

Anlaşma kapsamında, mütakabiliyet ilkesine uygun olarak Türkiye’nin ve Cezayir’in diğer tarafın ülkesinde kültür merkezi kurması ve bu merkezlere gerekli kolaylıkların sağlanması öngörülmektedir.

Anlaşma, kültür merkezlerinin faaliyetlerinin genel çerçevesini düzenlemektedir. Kültür merkezlerinin iki ülke arasındaki dostane ilişkileri artırması ve kültür, eğitim ve bilim alanlarındaki işbirliğinin gelişmesine katkıda bulunması amaçlanmaktadır.

T.C.

Cumhurbaşkanlığı

Sayı: Z-90666677-599-134184

26 Ocak 2023

Konu: Anlaşma

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

16 Mayıs 2022 tarihinde Ankara’da imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Türkiye ve Cezayir’de Kültür Merkezleri Açılmasına ve Faaliyetine İlişkin Anlaşma”yı Anayasanın 90 ıncı maddesi gereğince onaylanması uygun bulunmak üzere ilişikte bilgilerinize sunarım.

Recep Tayyip ERDOĞAN

Cumhurbaşkanı

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

26/10/2023

Esas No: 2/80

Karar No: 30

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

2/80 esas numaralı, “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Türkiye ve Cezayir’de Kültür Merkezleri Açılmasına ve Faaliyetine İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Teklifi”, Komisyonumuzun 19/10/2023 tarihinde yaptığı 3’üncü toplantısında görüşölmüş ve kabul edilmiştir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

1. Giriş

27’nci Yasama döneminde görüşülememesi nedeniyle kadük kalan 2/4912 esas numaralı “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Türkiye ve Cezayir’de Kültür Merkezleri Açılmasına ve Faaliyetine İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Teklifi”, 19/06/2023 tarihinde İstanbul Milletvekili Numan Kurtulmuş imzasıyla yenilenmiştir. Teklif, 2/80 esas numarası ile 19/6/2023 tarihinde esas komisyon olarak Komisyonumuza, tali komisyon olarak Milli Eğitim, Kültür, Gençlik ve Spor Komisyonuna havale edilmiştir.

Teklif, Komisyonumuzun 28’inci yasama dönemi 19/10/2023 tarihli 3’üncü toplantısında Dışişleri Bakanlığı ile Yunus Emre Enstitüsü yetkililerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

2. Teklifin İçeriği

Komisyonumuza havale edilen metinler incelendiğinde Teklif ile Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Hükümeti arasında mütekabiliyet ilkesine uygun olarak Türkiye’nin ve Cezayir’in diğer tarafın ülkesinde kültür merkezi kurması ve bu merkezlere gerekli kolaylıkların sağlanmasını amaçlayan Anlaşma’nın onaylanmasının uygun bulunmasının amaçlandığı görülmektedir.

3. Komisyon Görüşmeleri

Sözkonusu Teklif 27’nci yasama döneminde 2/4912 esas numarasıyla Komisyonumuzda görüşülmüş, oybirliğiyle kabul edilerek rapora bağlanmış ancak kanunlaşamayarak hükümsüz kalmıştır. 28’inci yasama döneminde 2/80 esas numarasıyla yenilenerek tekrar görüşülmüş; İçtüzüğün 77’nci maddesinin 1’inci fıkrası uyarınca 27’nci yasama dönemi 421 sıra sayılı raporun ve metnin benimsenmesi oybirliğiyle kabul edilmiştir.

4. Genel Kurulda Temsil

İçtüzüğün 45’inci maddesi uyarınca, Teklifin Genel Kuruldaki görüşmelerinde Komisyonumuzu temsil etmek üzere Konya Milletvekili Ziya Altunyaldız, Ankara Milletvekili Asuman Erdoğan, İstanbul Milletvekili Derya Ayaydın, Gaziantep Milletvekili Derya Bakbak, İstanbul Milletvekili Tuğba Işık Ercan, Gaziantep Milletvekili Ali Şahin Teklif ile ilgili özel sözcü olarak seçilmiştir.

Başkan	Başkanvekili	Sözcü
<i>Fuat Oktay</i>	<i>Mustafa Canbey</i>	<i>Ceyda Bölünmez Çankırı</i>
Ankara	Balıkesir	İzmir
Kâtip	Üye	Üye
<i>Derya Bakbak</i>	<i>Bilal Bilici</i>	<i>Asuman Erdoğan</i>
Gaziantep	Adana	Ankara
(Bu raporun özel sözcüsü)		(Bu raporun özel sözcüsü)
Üye	Üye	Üye
<i>Cemalettin Kani Torun</i>	<i>Talih Özcan</i>	<i>Mehmet Rıdvan Nazırlı</i>
Bursa	Düzce	Elâzığ

Üye <i>Kamil Aydın</i> Erzurum	Üye <i>Utku Çakırözer</i> Eskişehir	Üye <i>Ali Şahin</i> Gaziantep (Bu raporun özel sözcüsü)
Üye <i>Mehmet Güzelmansur</i> Hatay	Üye <i>Derya Ayaydın</i> İstanbul (Bu raporun özel sözcüsü)	Üye <i>Seda Gören Bölük</i> İstanbul
Üye <i>Sena Nur Çelik</i> İstanbul	Üye <i>Cengiz Çiçek</i> İstanbul (Muhalefet şerhimiz vardır)	Üye <i>Tuğba Işık Ercan</i> İstanbul (Bu raporun özel sözcüsü)
Üye <i>Oğuz Kaan Salıcı</i> İstanbul	Üye <i>Namık Tan</i> İstanbul	Üye <i>Ziya Altunyaldız</i> Konya (Bu raporun özel sözcüsü)
	Üye <i>Süreyya Öneş Derici</i> Muğla	

MUHALEFET ŞERHİ

2/80 esas numaralı Teklif

Teklif Özeti: Söz konusu anlaşmada, İki ülkenin karşılıklı olarak Kültür merkezleri açarak, konferans, sempozyum, sergi, film ve konser gibi gösterimlerin yaygınlaştırılarak iki ülke arasında kültürlerin tanıtımı ve yaygınlaştırılması amaçlanmaktadır.

Muhalefet Şerhi: Anlaşmada, Türkiye tarafı kültür merkezini “Türk Kültür Merkezi” olarak tanımlarken Cezayir Hükümeti “Cezayir Kültür Merkezi” olarak tanımlamıştır. Türkiye’de Türk kültürü önemli ve birikimi olan bir kültür olsa da Türk kültürü kadar Kürt, Arap, Ermeni, Süryani, Alevi ve daha birçok etnik, dini ve mezhepsel anlamda tarihsel birikimi güçlü kültürler barınmaktadır. Bu sebeple, söz konusu anlaşmada Türkiye Hükümeti’nin “Türk Kültürü” tanımı Türkiye’yi bütünüyle kapsayan ve çeşitliliği gözeten bir tanım olmaktan uzak olmasının yanı sıra, Türk kültürü dışında güçlü bir şekilde varlığını koruma mücadelesi veren diğer halkların ve inançların kültürünü inkar anlamı taşımaktadır. Dışlayıcı veya inkar üzerine kurulu bu anlaşmaya *şerh düşünüyoruz*.

Cengiz Çiçek

İstanbul

Dışışleri Komisyonunun Benimsediğı 27’nci Yasama Dönemine Ait Rapor

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

13/03/2023

Esas No: 2/4912

Karar No: 251

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

2/4912 esas numaralı, “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Türkiye ve Cezayir’de Kültür Merkezleri Açılmasına ve Faaliyetine İlişkin Anlaşmanın Onaylanması ve Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Teklifi”, Komisyonumuzun 08/03/2023 tarihinde yaptığı 42’nci toplantısında görüşölmüş ve kabul edilmiştir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

1. Giriş

Cumhurbaşkanlığınca 26/01/2023 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Türkiye ve Cezayir’de Kültür Merkezleri Açılmasına ve Faaliyetine İlişkin Anlaşma”, 27/01/2023 tarihinde Tekirdağ Milletvekili Mustafa Şentop imzasıyla “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Türkiye ve Cezayir’de Kültür Merkezleri Açılmasına ve Faaliyetine İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Teklifi” olarak Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulmuştur. 2/4912 esas numaralı Kanun Teklifi, aynı tarihte, esas komisyon olarak Komisyonumuza, tali komisyon olarak Milli Eğitim, Kültür, Gençlik ve Spor Komisyonuna havale edilmiştir.

Teklif, Komisyonumuzun 27’nci Yasama Dönemi 08/03/2023 tarihli 42’nci toplantısında Dışişleri Bakanlığı ile Yunus Emre Enstitüsü yetkililerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

2. Teklifin İçeriği

Komisyonumuza havale edilen metinler incelendiğinde Teklif ile, Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Hükümeti arasında mütakabiliyet ilkesine uygun olarak Türkiye’nin ve Cezayir’in diğer tarafın ülkesinde kültür merkezi kurması ve bu merkezlere gerekli kolaylıkların sağlanmasını amaçlayan Anlaşma’nın onaylanmasının uygun bulunmasının amaçlandığı görülmektedir.

3. Komisyon Görüşmeleri

Komisyonumuzda Teklif’in tümü üzerinde yapılan görüşmelerde;¹

Dışişleri Bakan Yardımcısı Yasin Ekrem Serim tarafından;

Dost ve kardeş ülke olan Cezayir ile köklü tarihî ve kültürel bağlara sahip olduğu,

6 Şubat’ta yaşanan deprem felaketi sonrasında Cezayir Cumhurbaşkanı Tebbun ve Dışişleri Bakanı Lamamra’nın arayarak taziye dileklerini ilettiği ve deprem sonrasında 30 milyon ABD dolarının Cezayir tarafından AFAD’ın bağış hesabına yatırıldığı,

Cezayir’den 89 kişilik bir savunma ekibinin Adıyaman’da görev yaptığı ve Cezayir tarafından Kızılay’a çadır, battaniye, gıda ve ilaçtan oluşan 95 ton yardım malzemesinin gönderildiği,

Cezayir ile kültürel ilişkilerin ve iş birliğinin en ileriye taşınması gayesinde olduğu, bu iradenin bir yansıması olarak 2014 yılında Cezayir Üniversitesi bünyesinde Yunus Emre Enstitümüzün faaliyete geçirildiği,

Cezayir, 2 Üniversitesinin öğrencilerine hem Türkçe öğretildiği hem de tarihimizin ve kültürümüzün tanıtıldığı; ancak üniversite dışından Türkçe öğrenmek isteyen kardeşlerimize bu hizmetin sunulamadığı,

Cezayir’de daha geniş bir kesime ulaşabilmek, kültürümüzü hakkıyla tanıtılabilmek için tüzel kişiliğe sahip bir Yunus Emre Türk Kültür Merkezi kurulmasında büyük fayda görüldüğü ve Anlaşmayla amaçlananın esasen bu husus olduğu,

Bu kapsamda, ilk aşamada başkent Cezayir’de bir merkez kurulmasının öngörüldüğü, gelecekte ihtiyaç ve talep olduğu takdirde ülkenin diğer kentlerinde de merkez kurulması hakkında bir değerlendirme yapılabileceği,

Cezayir’de Türkçe öğrenimine ilişkin ciddi bir talep, istek ve heyecan olduğunun gözlemlendiği,

Yunus Emre Enstitüsünün 2020 yılında dünya genelinde başlattığı çevrim içi kurslarına Cezayir’den 1.851 kişinin katıldığı,

¹ Komisyonun toplantı tutanaklarına aşağıdaki bağlantı adresinden ulaşılabilir:

https://www5.tbmm.gov.tr/develop/owa/komisyon_tutanaklari.goruntule?pTutanakId=3110

Anlaşma'nın, kurulması öngörülen kültür merkezlerimize ve personeline geçici ithalat, vize ve oturma izni kolaylığı gibi bazı ayrıcalıklar tanıdığı ve Yunus Emre Türk Kültür Merkezinin faaliyetlerinin sorunsuz bir şekilde yürütülebilmesini teminen Anlaşma'nın yürürlüğe girmesinin büyük önem taşıdığı, ifade edilmiştir.

4. Teklif Metnine İlişkin Kabuller ve Değişiklikler

Teklif'in tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Teklif ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek oy birliği ile maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Teklif'in 1'inci, 2'nci ve 3'üncü maddeleri ile tümü aynen ve oy birliği ile kabul edilmiştir.

5. Genel Kurulda Temsil

İçtüzüğün 45'inci maddesi uyarınca, Teklif'in Genel Kuruldaki görüşmelerinde Komisyonumuzu temsil etmek üzere Bursa Milletvekili Atilla Ödünç, Karabük Milletvekili Niyazi Güneş, Ankara Milletvekili Asuman Erdoğan, İzmir Milletvekili Ceyda Bölünmez Çankırı, Gaziantep Milletvekili Derya Bakbak, İstanbul Milletvekili Hasan Turan, Teklif ile ilgili özel sözcü olarak seçilmiştir.

Başkan <i>Akif Çağatay Kılıç</i> İstanbul	Başkanvekili <i>Ahmet Berat Çonkar</i> İstanbul	Kâtip <i>Ceyda Bölünmez Çankırı</i> İzmir (Bu raporun özel sözcüsü)
Üye <i>Asuman Erdoğan</i> Ankara (Bu raporun özel sözcüsü)	Üye <i>Ahmet Haluk Koç</i> Ankara	Üye <i>Aydın Adnan Sezgin</i> Aydın
Üye <i>Mustafa Canbey</i> Balıkesir	Üye <i>Atilla Ödünç</i> Bursa (Bu raporun özel sözcüsü)	Üye <i>Hişyar Özsoy</i> Diyarbakır
Üye <i>Kamil Aydın</i> Erzurum	Üye <i>Derya Bakbak</i> Gaziantep (Bu raporun özel sözcüsü)	Üye <i>Ahmet Hamdi Çamlı</i> İstanbul
Üye <i>Ahmet Ünal Çeviköz</i> İstanbul	Üye <i>Yunus Emre</i> İstanbul	Üye <i>Zafer Sırakaya</i> İstanbul
Üye <i>Hasan Turan</i> İstanbul (Bu raporun özel sözcüsü)	Üye <i>Niyazi Güneş</i> Karabük (Bu raporun özel sözcüsü)	

İSTANBUL MİLLETVEKİLİ
NUMAN KURTULMUŞ’UN TEKLİFİ

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE
CEZAYİR DEMOKRATİK HALK
CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA
TÜRKİYE VE CEZAYİR’DE KÜLTÜR
MERKEZLERİ AÇILMASINA VE FAALİYETİNE
İLİŞKİN ANLAŞMANIN ONAYLANMASININ
UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN
TEKLİFİ**

MADDE 1- (1) 16 Mayıs 2022 tarihinde Ankara’da imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Türkiye ve Cezayir’de Kültür Merkezleri Açılmasına ve Faaliyetine İlişkin Anlaşma”nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Cumhurbaşkanı yürütür.

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN
KABUL ETTİĞİ METİN

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE
CEZAYİR DEMOKRATİK HALK
CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA
TÜRKİYE VE CEZAYİR’DE KÜLTÜR
MERKEZLERİ AÇILMASINA VE FAALİYETİNE
İLİŞKİN ANLAŞMANIN ONAYLANMASININ
UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN
TEKLİFİ**

MADDE 1- Teklifin 1’inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2- Teklifin 2’nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3- Teklifin 3’üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE CEZAYİR DEMOKRATİK HALK CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA TÜRKİYE VE CEZAYİR'DE KÜLTÜR MERKEZLERİ AÇILMASINA VE FAALİYETİNE İLİŞKİN ANLAŞMA

Bundan sonra « Taraflar » olarak anılacak olan Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Hükümeti;

23 Mayıs 2006 tarihinde Cezayir'de imzalanan Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Hükümeti arasındaki Dostluk ve İşbirliği Anlaşması'nı gözönünde bulundurarak;

Aynı zamanda, 6 Nisan 1967 tarihinde Cezayir'de imzalanan Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Hükümeti arasındaki Kültürel İşbirliği Anlaşması'nı gözönünde bulundurarak;

Türkiye Cumhuriyeti ve Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti halklarının geleneksel dostluk bağlarını geliştirmeye yönelik çıkarlarını ve kültürel, insani ve medeniyete dair değerlerinin, karşılıklı olarak zenginleştirilmesi amacıyla taraflarca tanıtılmasına yönelik hedefleri gözönünde bulundurarak;

Türkiye Cumhuriyeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti arasındaki kültürel, bilimsel ve pedagojik gelişmeler hakkındaki karşılıklı bilgi paylaşımının öneminin altını çizerek,

Aşağıdaki hususlarda mutabık kalmışlardır:

Madde 1

Türk Tarafı Cezayir şehrinde bir Türk Kültür Merkezi, Cezayir Tarafı, İstanbul şehrinde bir Cezayir Kültür Merkezi açacaktır. Bu merkezler bundan sonra "Merkezler" olarak anılacaktır.

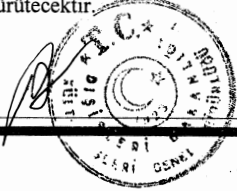
Taraflar, karşılıklı mutabakat ile ev sahibi ülkenin diğer şehirlerinde de ev sahibi ülkenin mevzuatına uygun olarak Merkezlerin şubelerini açabilirler.

Madde 2

Merkezlerin faaliyeti, işbu Anlaşmanın hükümleri temelinde yürütülür. Ev sahibi ülkenin mevzuatı, işbu Anlaşma ile öngörülmeven hususlarda uygulanacaktır.

Madde 3

Cezayir'deki Türk Kültür Merkezi, Türkiye Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığının denetiminde olacak ve faaliyetlerini Türkiye'nin Cezayir Büyükelçisinin yetkisi altında yürütecektir.



İstanbul'da açılacak olan Cezayir Kültür Merkezi, Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Dışişleri ve Yurtdışındaki Ulusal Topluluklar Bakanlığının denetiminde olacak ve faaliyetlerini Cezayir'in Ankara Büyükelçisinin yetkisi altında yürütecektir.

Cezayir'de kurulacak olan Türk Kültür Merkezi, Cezayir'in vakıflara ilişkin kanunlarına ve yönetmeliklerine uygun olarak Yunus Emre Enstitüsü tarafından yönetilecektir.

Madde 4

Merkezler, kendi Devletlerinin birer kurumları olup, ev sahibi ülkenin mevzuatına uygun olarak tüzel kişiliğe sahiptir.

Merkezler, faaliyetleri çerçevesinde, ev sahibi ülkede ev sahibi ülkenin kamu kurumlarıyla, yerel topluluklarla, onaylı kültür dernekleri ve kültür merkezleri ile ilişkiler kurabilirler.

Merkezler, faaliyetlerini ev sahibi ülkenin mevzuatına uygun olarak merkezin dışında düzenleyebilir.

Madde 5

Merkezlerin, ev sahibi ülkenin mevzuatına uygun olarak, ulusal politikanın uygulanması kapsamında, kültür alanında ülkelerinin kültürünün yaygınlaştırılmasına yönelik programlar uygulaması beklenir.

Bu kapsamda, Merkezler aşağıdaki konulardan sorumludur:

- konferans, sempozyum, seminer, sergi, konser ve film gösterimleri düzenleyerek gönderen ülkenin tarih ve kültürünün tanıtımı ve yaygınlaştırılması;
- kendi ülkesinin kültürel mirasına destek sağlaması, kendi ülkesinin geleneklerini, ulusal halk sanatlarını ve geleneksel el sanatlarını tanıtması;
- her iki ülkedeki entelektüeller, araştırmacılar, kreatörler ve sanatçılar arasındaki ilişkilerin güçlendirilmesi;
- kendi ülkelerinin ulusal dili için tanıtıcı dersler ve dil kursları düzenlenmesi;
- Gönderen ülkenin sosyo-kültürel gelişimini desteklemek amacıyla ev sahibi ülkede ikamet eden gönderen ülke toplumunun üyelerinin kültürel çıkarlarının desteklenmesinin ve korunmasının teşvik edilmesi;
- Merkezlerin bünyesinde kütüphaneler, medya kütüphaneleri ve okuma odaları oluşturulması ve faaliyetlerinin yönetilmesi;
- sanat, halk sanatları ve geleneksel el sanatları alanlarındaki etkinliklerin gelişiminin kolaylaştırılması;

Madde 6

Ev sahibi ülke, Merkezlerin dışında güvenliğin sağlanması için gerekli tedbirleri alır. Merkezlerin içerisindeki güvenlikle ilgili Merkezlerin görevlileri sorumludur.

Madde 7

Kâr gütmeyen faaliyetlerde bulunmaları sebebiyle, Merkezlerin kâr elde etme amacı yoktur. Bununla birlikte, Merkezler, düzenledikleri etkinliklere ve sundukları dil kurslarına katılım için makul bir giriş ücreti tahsil ederek bakım ve işletim masraflarının bir kısmını karşılayabilirler.

Madde 8

Taraflar, karşılıklı olarak ve karşılıklılık temelinde, Merkezlerinin ve şubelerinin kurulacağı binaların arayışını kolaylaştırır.

Gerekli yetkiler alındıktan sonra Merkezlerinin binalarının tasarımı, inşaatı ve düzenlenmesine yönelik çalışmalar, gönderen tarafca ev sahibi ülkenin şehir planlama yönetmeliklerine uygun olarak gerçekleştirilir.

Gönderen taraf ayrıca gerekli işlerin yapılmasını teminen proje yöneticilerini serbestçe belirleyebilir.

Madde 9

Tarafların her biri, bu Merkezlerin personelini tayin eder, bu kişiler gönderen ülkenin vatandaşı veya ev sahibi ülkenin vatandaşı olabilirler. Merkezin Müdürü ve Yardımcısı gönderen ülkenin vatandaşı olmalıdırlar.

Merkezlerin personel sayısı, Taraflar arasındaki mutabakat ile belirlenir.

Taraflar, Merkezin Müdürü ve Yardımcısının atanmalarını ve statülerini diplomatik kanallar aracılığıyla bildirirler.

Madde 10

Kültür Merkezleri ve çalışanları, herhangi bir diplomatik veya konsüler imtiyaz veya dokunulmazlık talep edemezler.

Kültür Merkezlerinin Müdürleri ve yardımcıları, Diplomatik İlişkiler Hakkında Viyana Sözleşmesi uyarınca idari ve teknik memur statüsünden yararlanacaklardır.

Gönderen devletin vatandaşı olan ve ev sahibi ülkede daimi olarak ikamet etmeyen Merkezlerde görevli maaşlı personel ve bakmakla yükümlü oldukları kişiler, gönderen ülkenin iş mevzuatına ve sosyal güvenlik rejimine tabidir.

Yukarıdaki fıkrada belirtilen maaşlı personel, ev sahibi ülke mevzuatına göre oturma izni ve çalışma izninden muaf değildir.



Personelin bakmakla yükümlü oldukları aile efradı; eş, 18 yaşını doldurmamış bekar çocukları, ortaöğrenim gören veya mesleki eğitim/programlara devam eden 20 yaşını doldurmamış çocukları, yüksek öğrenim gören 25 yaşını doldurmamış bekar çocukları, zihinsel ve bedensel engelli bekar çocukları ile geçimi personel tarafından sağlanan anne ve babayı kapsar.

Ev sahibi ülkede ikamet eden Merkezlerde görevli personel ve bakmakla yükümlü oldukları kişiler, özellikle ikamet ile ilgili hususlar olmak üzere, ev sahibi ülkenin mevzuatına tabidirler.

Madde 11

Merkezlerin ve gönderen devletin vatandaşı olan personelin tabi oldukları vergi rejimi, çifte vergilendirmenin önlenmesine ilişkin olarak Türkiye Cumhuriyeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti arasında 2 Ağustos 1994 tarihinde Ankara'da imzalanan Gelir ve Servet Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme Anlaşmasının ve Ek Protokolünün hükümlerine uygun olarak belirlenir.

Madde 12

İşbu Anlaşma uyarınca, karşılıklılık temelinde ve ev sahibi ülke mevzuatına uygun şekilde, Merkezler, geçici olarak, bunları geri ihraç etmeleri koşuluyla, faaliyetleri için gerekli olan malların geçici ithalatından dolayı tabi olacakları vergilerin (katma değer vergisi ve özel tüketim vergisi dahil), gümrük vergilerinin ve gümrük vergileriyle aynı sonucu doğuran diğer vergilerin veya mali yüklerin askıya alınmasından yararlanırlar.

Merkezlerde görev yapan Gönderen ülkenin personeline ve onlarla ikamet eden bakmakla yükümlü oldukları kişilere, ev sahibi ülkenin mevzuatına uygun bir şekilde, görev sürelerinin sonunda geri ihraç etmeleri koşuluyla, gümrük vergilerinin ve vergilerin askıya alınmasıyla, taşınır mallarını ve kişisel eşyalarını geçici olarak ithal etmelerine izin verilir.

İşbu madde, merkezlerin ev sahibi ülkenin vatandaşı olan personeli ve kendi topraklarında kalıcı olarak ikamet eden personel için geçerli değildir.

Madde 13

Tarafların her biri, ülkesinin mevzuatına uygun olarak, diğer ülkenin Merkezine tayin edilen personele ve onlarla ikamet eden bakmakla yükümlü oldukları kişilere karşılıklılık esasına göre mümkün olan en kısa sürede vizeleri verir ve ev sahibi ülkenin kanunu gerektiriyorsa, oturma ve çalışma izinlerini düzenler.

Madde 14

İşbu Anlaşmanın uygulanmasından veya yorumlanmasından doğabilecek anlaşmazlıklar, Taraflar arasında diplomatik kanallar aracılığıyla doğrudan müzakere yoluyla çözümlenir.



Madde 15

İşbu Anlaşma, Tarafların anılan belgenin yürürlüğe girmesi için gerekli iç yasal usullerin tamamlandığını birbirlerine diplomatik yollarla bildirdikleri son yazılı bildirimin alındığı tarihte yürürlüğe girer.

İşbu Anlaşma, beş (5) yıl süre ile yürürlükte kalır ve otomatik olarak yenilenir.

Madde 16

İşbu Anlaşma, Tarafların karşılıklı mutabakatıyla ve yazılı olarak diplomatik kanallar aracılığıyla değiştirilebilir.

Herhangi bir değişiklik, işbu Anlaşmanın yürürlüğe girmesine yönelik usullere uygun olarak yürürlüğe girer.

Madde 17

Anlaşma, Taraflardan birinin diğer Tarafa yazılı olarak diplomatik kanallar aracılığıyla bitiş tarihinden en az altı (6) ay önceden Anlaşmayı sonlandırma niyetini iletmesi halinde sonlandırılabilir.

Taraflar aksini kararlaştırmadığı müddetçe, işbu Anlaşmanın sonlandırılması, devam etmekte olan program, faaliyet veya projelerin icrasını etkilemez.

Ankara'da 16 Mayıs 2022 tarihinde Türkçe, Arapça ve Fransızca dillerinde, üç metin de birbirine eşit derecede geçerli olmak üzere iki orijinal nüsha halinde imzalanmıştır. Taraflar arasında işbu Anlaşmanın hükümlerinin yorumlanmasında farklılık olması durumunda, Fransızca metin geçerli olacaktır.

**Türkiye Cumhuriyeti
Hükümeti Adına**

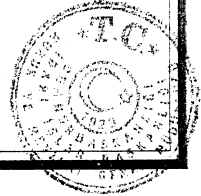
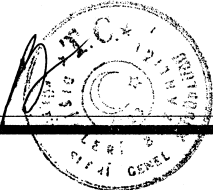
Mehmet Nuri Ersoy

Kültür ve Turizm Bakanı

**Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti
Hükümeti Adına**

Ramtane Lamamra

**Dışişleri ve Yurtdışındaki Ulusal
Topluluklar Bakanı**



TBMM Basımevi - 2023